

# 最后的托管地

---

〔苏联〕基·弗·马拉霍夫斯基著

商 务 印 书 馆

K65/1

# 最后的托管地

(密克罗尼西亚史)

[苏联]基·弗·马拉霍夫斯基 著

史瑞祥 译

DB0106

本书是供内部参考用的，写  
文章引用时务请核对原文，  
并在注明出处时用原著版本。

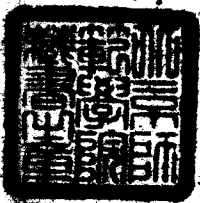
首都师范大学图书馆



20782152

商 务 印 书 馆

1980年·北京



782152

*К. В. Малаховский*  
**ПОСЛЕДНЯЯ ПОДОПЕЧНАЯ**  
(История Минронезии)

Издательство «Наука»

Москва 1977

本书根据莫斯科科学出版社1977年版译出

**内部发行**

**最后的托管地**

(密克罗尼西亚史)

[苏联]基·弗·马拉霍夫斯基 著

史瑞祥 译

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

---

850×1168毫米 1/32 42/1印张 2插图 102千字

1980年7月第1版 1980年7月北京第1次印刷

印数1—2,900册

统一书号: 11017·493 定价: 0.50元

## 出版说明

密克罗尼西亚意为“小岛群岛”。位于南纬四度至北纬二十二度、东经一百三十度到一百八十度之间，绝大部分岛屿在赤道以北，波利尼西亚以西。密克罗尼西亚群岛包括二千多个岛屿和环礁，陆地总面积约二千五百八十四平方公里，人口约二十万。它由马里亚纳、加罗林和马绍尔三个主要群岛组成。

在四个多世纪的漫长岁月中，密克罗尼西亚人民惨遭蹂躏，饱尝殖民统治的辛酸和痛苦。第二次世界大战后，由联合国批准的托管地有十一个地方，密克罗尼西亚群岛为其中之一。这些托管地有十个已经先后独立。密克罗尼西亚为最后的一个托管地。现在，密克罗尼西亚人民正在为获得完全的独立而斗争。

本书为密克罗尼西亚史。它记叙了从远古直到本世纪七十年代的密克罗尼西亚的历史演变过程；阐述了西班牙、德国和日本三国在不同时期对这块领土所进行的殖民活动；介绍了美国在托管密克罗尼西亚期间的管理方式和方法。本书还用较大篇幅描写了密克罗尼西亚人民的经济、政治和文化生活概况。

本书作者为苏联历史学博士，曾著有《托管制度——殖民主义的变种》（1963年莫斯科版）、《大洋洲的殖民主义》（1964年莫斯科版）、《帝国主义列强为争夺太平洋岛屿的斗争》（1966年莫斯科版）、《澳大利亚和亚洲》（1969年莫斯科版）、《澳大利亚联邦史》（1971年莫斯科版）和《五大洲的生活见闻》等书。

鉴于有关密克罗尼西亚历史的著作在我国较为欠缺，本书中

---

译本的出版将为我国读者提供有关该群岛的比较系统的参考资料。

1980年3月

---

## 目 录

致读者.....	3
殖民主义的“新货色”.....	4
往事一瞥.....	24
美国在密克罗尼西亚群岛.....	71
译名对照表.....	136
一、人名对照表.....	136
二、地名对照表.....	138



## 致 读 者

马里亚纳群岛、加罗林群岛和马绍尔群岛约由二千个岛屿组成，星罗棋布于浩瀚的海域，总面积为一千八百平方公里。<sup>①</sup>

这些群岛的人民走过了艰难的、有时是惨痛的路程。它们是大洋洲最先沦为殖民地的岛屿。这事发生在四百五十多年以前。西班牙、德国和日本曾在不同的历史时期占有过它们。现在这些岛屿由美国“托管”。每一个“主人”都使用过自己的殖民管理方式和方法。这些岛屿曾经是西班牙王国的海外属地，德意志帝国的殖民地，日本委任统治地，最后成了美国的托管领土。

众所周知，密克罗尼西亚群岛位于台风活动地带。但是，残酷无情的大自然的力量没有办到的，外来的奴役者却办到了。西班牙殖民主义者在十六世纪至十八世纪期间几乎将土著斩尽杀绝。到了二十世纪，美国的“托管”使自己的“被托管者”尝到了毁灭性的热核武器的滋味。

密克罗尼西亚人所经受的降临在他们头上的种种苦难和考验，不胜枚举。他们表现了顽强的生命力，他们热爱他们的小岛，虽然这些小岛缺乏各种必不可少的矿物资源，各类动植物极其有限。现在，马里亚纳群岛、加罗林群岛和马绍尔群岛的人民正在为摆脱美国的托管而斗争。他们正处在自己新的历史阶段的起点。

---

<sup>①</sup> 据我国地图出版社1972年版《世界地图集》，属美国托管的这三个群岛的总面积为一千七百七十平方公里。——译者



## 殖民主义的“新货色”

### 一

殖民主义已经具有数百年的历史。资本主义社会的虚伪和假仁假义，大概在宗主国和殖民地的关系中表现得最为淋漓尽致。所有规定了这两者之间相互关系的官方文件，都是厚颜无耻到了极点。

早在十六世纪殖民主义初期，西班牙征服者掠夺新的土地，却诡称必须使土著皈依“公教”，以此来开脱。他们说，他们之所以杀死土著，是因为他们是“上帝的仆人”，不得不尔；他们把土著交给心狠手毒的、血腥的宗教裁判所，只是出于“偶像崇拜所引起的神秘的恐怖”。<sup>①</sup>

十九世纪末，签署了两个有关殖民地的国际公约：柏林会议议定书（1885年）和布鲁塞尔会议议定书（1890年）。后者曾谈到，议定书各签字国答应改善非洲当地居民的生活条件。

其实，人类对殖民主义者的真实目的和“文明骑士们”的业绩，是一清二楚的。连资产阶级学者也无法掩盖真相。艾尔弗雷德·德别尔写道：“有人企图把臭名昭著的强盗奉为圣徒般的人物，视他们为相信任意攻击和杀害多神教徒是值得赞美和理所当然的那种虔诚的基督教徒——这岂不是弥天大谎！的确，他们在打仗前作弥撒，在牧师的陪伴下去杀人。不过，这些只是他们为了与上帝

<sup>①</sup> 德别尔：《南美洲史·从征服到当代》，圣彼得堡1899年版，第87页。

保持已有的关系而采取的预防性措施。他们唯一的目的（他们从来也没有过其它的目的），是寻找黄金；就连中央当局本身也没有比贪财更为高尚的动机。”<sup>①</sup>

殖民主义的辩护士们喋喋不休地说，欧洲国家由于人口过剩愈益严重，向外移民在客观上是不可避免的。但是，列鲁亚·鲍里耶早已指出：“西班牙人占领美洲以后，并没有想到要开发美洲。……在整整几个世纪的时期内，西班牙人始终没有着眼于非常适宜农业开发的地区，如：加拉加斯、圭亚那、布宜诺斯艾利斯。最初，黄金是他们唯一垂涎的东西，但是黄金无法永远把他们束缚在一个地方。他们四面八方到处寻觅；凡是有希望找到黄金的地方，他们都蜂拥而至。不过，他们不是作为欧洲的移民，自己到澳大利亚金矿去从事繁重的矿工劳动；而是作为征服者，霸占被打败了的人民的财产和掳掠人口，强迫土著为他们干活。……在发现美洲之后，长达一百年的时间里，没有看到宗主国大量移民。据格列列的记述，1546年在秘鲁的西班牙人不超过六千名。戈马拉在他的《印度通史》一书中统计，在科尔斯特远航队到达墨西哥后，过了相当长的时间，移居墨西哥的欧洲侨民不超过二千户。宾佐尼认为，1550年在整个新大陆的西班牙人不超过一万五千人……其中主要是军事人员。……”<sup>②</sup>

著名英国学者培根在他著名的《论说文集》（《Essays》）（1597年）中有一篇论述殖民的文章（《On plantations》）。他在这篇文章中写道：“我宁愿那些人烟稀少或荒无人烟的地区沦为殖民地。因为要不然的话，会把原有的人民斩尽杀绝，并不仅仅是新来的民族在此落户安居。”他还写道：“金矿和银矿使人堕落，靠它们所发的

① 德别尔，《南美洲史·从征服到当代》，第87—88页。

② 鲍里耶，《现代民族的移民》，圣彼得堡1877年版，第4—5页。

横财，不管有多大，决不能成为万事称心如意的可靠保障。诚实辛勤的劳动才真正是财富的最大的源泉。”<sup>①</sup>

但是，殖民主义者并没有想到要在被占领的国家改弦更张。“凶恶的伊比利斯狮从黑尔库力士的两大石柱<sup>②</sup>扑向蒙德苏马和阿塔瓦尔普的帝国，……并霸占了不幸的美洲，在几个世纪的过程中吸干了它的脂膏。”——对于西班牙殖民者几百年来“传播文明的使命”，1825年玻利维亚独立议定书是这样评价它的业绩的。

在漫长的岁月里，攫取土地的方式，花样不断翻新。有时采用血腥手段赤裸裸地强取豪夺，如皮萨罗和科尔特斯时代；有时仿效柳德里茨<sup>③</sup>，似乎是进行购买；有时又以最先发现的“权利”，或者借口当地居民的“意志”而据为己有；以“保护”本国臣民的“利益”为理由，也是屡见不鲜的。我们试举几个有代表性的例子。

1497年英国国王亨利七世派遣以约翰·卡博特为首的远航队去“东方、西方和北方的所有地区，……寻找和发现多神教徒聚居而基督教徒们至今尚未知晓的各个岛屿和国家。”约翰·卡博特的远航队发现了拉布拉多半岛。卡博特因而获得了国王十英镑的赏赐。卡博特是自费装备远航队的。因此，英国政府的全部开销也就是这一笔款子。然而这并不妨碍英国政府后来提出对整个北美的要求。<sup>④</sup>

---

① 转引自米茹也夫的著作：《殖民帝国的历史和英国的殖民政策》，圣彼得堡1909年版，第15页。

② 古代传说，在地中海西部的直布罗陀海峡两岸上的两座山，是黑尔库力士建立的两大石柱，表示那地方是陆地的尽头。——译者

③ 1883年来不来梅商人弗朗茨·阿道夫·柳德里茨用二千马克和几只旧枪，从霍屯督人的首领贝丹尼亚手里买到了安格腊—贝昆纳海湾以及海湾附近的地区。见卡尔弗特姆：《德国占领期间的西南非洲，1884—1914年》，伦敦1916年版，第2页。

④ 米茹也夫：《殖民帝国的历史和英国的殖民政策》，第9—10页。

1876年底，英国政府派遣西奥菲尔·切普斯顿去德兰士瓦，并授予他以特权：“如果居民中有相当的人数表示愿意成为英国的臣民”，必要时他可以宣布兼并这个国家。切普斯顿到达目的地后得出的结论是，德兰士瓦只有在英国的统治下才能继续生存下去。于是，他不顾当地政府的抗议，于1877年4月12日宣布该共和国并入英国。<sup>①</sup>

德国占领喀麦隆一事，在1884年5月19日俾斯麦起草的指示中，是这样解释的：“为了向非洲西岸的帝国臣民提供进一步发展的机会和保障他们免于外来者以领土占领的方式把他们从已获得某些地区的立脚点中排挤出去，皇帝陛下决定以帝国的名义直接保护德国人和他们在某些沿海地区的贸易关系。”<sup>②</sup>

资产阶级法学家制订了形形色色的殖民管理的法律制度：分封制度、保护制度、领事裁判权制度、国际租借地制度等。但是殖民主义的实质原封未动。其实质可归结为掠夺被侵占的领土，人为地延缓当地居民的社会经济和文化发展的过程。

十九世纪末以前，殖民主义列强多少还能够“太平平地”管理幅员辽阔的属地，但到了二十世纪头二十五年，他们便困难重重了。

伟大的十月社会主义革命不仅解放了原先的俄罗斯帝国的各族人民，而且也促使一切被奴役的民族提高觉悟，推动了殖民地和附属国民族解放运动。用老一套办法管理殖民地，越来越行不通了。同时，还需要考虑到第一次世界大战后形成的资本主义世界的力量对比，首先是美国作用的增长和它向殖民地竭力展开的经

---

① 达尔姆什特特尔：《非洲瓜分史，1870—1919年》，莫斯科—列宁格勒1925年版，第14页。

② 同上书，第82页。

济渗透。

早在1916年，弗·伊·列宁曾写道：“谈到资本帝国主义时代的殖民政策时必须指出，财政资本和同它相适应的国际政策，即归根到底是列强为了在经济上政治上分割世界而斗争的国际政策，造成了许多过渡的国家依赖形式。这个时代的标本国家形式不仅有两种基本国家，即殖民地占有国和殖民地，而且有各种各样的附属国，……。”<sup>①</sup>

第一次世界大战后的国际委任统治制度就是这样的殖民主义形式。

委任某一国代表其它国家管理领土的主张早在十九世纪便已产生。例如，根据1885年柏林会议议定书，委任比利时国王利奥波尔二世代表列强统治刚果；根据1889年美、英、德三国协议，萨摩亚由这三国实行共管；1898年希腊的乔治亲王获得委任书，代表列强管理克里特岛。

1919年的凡尔赛和会期间，由于需要决定德国和土耳其前属地的命运，国际委任统治的主张再次获得现实意义。凡尔赛和会参加国所要解决的问题，有多种方案可供抉择：一、将领土归还原主；二、让其独立；三、加以兼并。但是其中没有一个方案是所有列强都能采纳的。

战胜国一致拒绝归还德国和土耳其所丧失的属地。美国总统伍·威尔逊在1918年12月还为此发表声明。这些战胜国也同样一致拒绝让其独立。它们故伎重演，假惺惺地侈谈其悲天悯人的老调：在居民们没有学会独立管理自己的国家之前，置他们于不顾，让他们听天由命是不人道的。

---

<sup>①</sup> 《列宁全集》，中文版，第22卷，第255页。

在讨论第三种方案时，“一致”便完了。美国反对直接兼并，法国、比利时、日本、南非联邦、澳大利亚、新西兰等国提出了领土要求。意大利和英国保持中立。

威尔逊总统于是提出了对德、土两国的属地实行委任统治的主张。从形式上看，这是威尔逊总统著名的1918年1月8日国会咨文中第五点原则的发展。其中谈到，在决定殖民地前途时，“当地居民的利益应与政府的正当要求同等对待；政府的权利应当予以规定。”<sup>①</sup>

建立委任统治制度的具体计划由斯末资将军负责提交会议审议。

起初，委任统治地定为两类：一、旨在“保障该地居民和平、秩序和良好管理”而交给一定国家保护的领土；二、“应该获得独立并获得它所希望的一切援助以保障和平、秩序和良好管理”<sup>②</sup>的领土。但是，南非联邦不同意将德属西南非洲列入这一范围，澳大利亚和新西兰也表示反对将太平洋岛屿包括在内。作为妥协，还是那位斯末资提议建立第三种类型的委任统治地。这一类包括这样一些国家，它们的治理，适用“受委任国的法律，作为其领土之一部分”。<sup>③</sup>

这样，似乎是依据“人民发展的程度”而区别为三类委任统治地；这三类委任统治地分别用字母“A”、“B”、“C”表示。这一新制度由国际盟约第二十二条从法律上确定下来。划为“A”类的有前土耳其属地，伊拉克、巴勒斯坦（包括外约旦）<sup>④</sup>（受委任国为英

① 图塞恩特，《联合国的托管制度》，伦敦1956年版，第9页。

② 转引自默里的著作，《联合国的托管制度》，厄巴纳1957年版，第10—11页。

③ 同上书，第11页。

④ 1922年外约旦单独划为委任统治地。

国), 叙利亚和黎巴嫩(受委任国为法国)。根据盟约第二十二条规定, 上述委任统治地可以暂时认为独立国, 但在行政管理方面须由受委任国予以指导和援助。

划入“B”类的有过去德国在非洲的殖民地(不包括西南非洲): 多哥、喀麦隆(受委任国为英国和法国)、坦噶尼喀(受委任国为英国)、卢旺达—布隆迪(受委任国为比利时)。上述领土由受委任国管理, 条件是: 一、给予居民信仰和宗教自由; 二、禁止贩卖奴隶、武器和烈酒; 三、禁止建筑要塞或设立陆海军基地, 除警察和国防所需外, 不得为其他目的以军事教育施诸土人; 四、保证向国际联盟其它会员国实行“门户开放”原则。

“C”类包括太平洋地区的前德国殖民地: “德属”新几内亚、新爱尔兰、新不列颠岛、所罗门群岛(受委任国为澳大利亚), 瑙鲁岛(受委任国为英国, 稍后, 受委任国又增加了澳大利亚和新西兰)、西萨摩亚(受委任国为新西兰)、马里亚纳群岛、加罗林群岛、马绍尔群岛和雅浦岛(受委任国为日本)及西南非洲(受委任国为南非联邦)。这些领土适用受委任国的法律, 但应恪守针对“B”类委任统治地所规定的保证。

导致采取委任统治制度的妥协折衷, 它的实质不难识破。美国终于使大多数委任统治地(“A”类和“B”类)实行其“门户开放”原则。尽管美国参议院没有批准凡尔赛和约, 美国也没有加入国际联盟, 但它在委任统治地获得了与国联会员国同等的权利, 根据1922年的华盛顿条约, 它又在赤道以北太平洋岛屿获得了与日本同等的权利, 这是连国际联盟会员国也没有享受到的。

老牌殖民列强利用委任统治制度作为一个得心应手的幌子, 在它的掩护下侵占新领土。国际联盟盟约中丝毫没有涉及委任统治期限、给予委任统治地独立的日期和受委任国对本身在委任统

治地的行动应负的责任。1920年11月29日，国际联盟行政院成立了委任统治常设委员会。这是一个专家委员会，没有任何权力。常设委员会接受各受委任国的年度报告，据以作出总结。值得注意的是，按盟约第二十二条，受委任国没有向国际联盟大会报告工作情况的义务，而是向殖民列强占多数的国联行政院报告。这样可以使他们免遭揭露。

剖析一下关于委任统治的协议，便足以说明殖民地变为委任统治地之后，其人民的处境并没有改变。

国际联盟存在的整个历史时期，苏联反对委任统治制度，对它的帝国主义和殖民主义实质进行了揭露。

早在1923年5月18日，苏联政府在致英、法、意三国的照会中声明，不承认“所谓的委任统治状态”，并对“在巴勒斯坦、叙利亚和其它委任统治地所出现的状况”<sup>①</sup>持否定态度。

1934年苏联加入国际联盟时，重申对委任统治制度持否定态度。1934年9月18日，苏联代表在国际联盟大会全体会议上的发言中声明，苏联既然没有参加国联盟约的制定，对盟约中存在的一系列本质上的弊端，包括关于委任统治制度的第二十二条，不能承担责任。苏联成为国际联盟行政院常任委员后，拒绝派代表参加委任统治常设委员会。

委任统治制度存在了二十年。在此期间，没有一个委任统治地获得独立。

第二次世界大战的熊熊烈火将国际联盟本身以及它的委任统治制度都化为灰烬。一些原来的委任统治地已取得独立。这不是受委任国的政策导致的结果，恰巧相反，是由于民族解放运动的蓬

---

<sup>①</sup> 1923年6月22日《消息报》。



勃发展。

但遗憾的是，委任统治制度只是在某种程度上成了历史。第二次世界大战后成立的托管制度承袭了委任统治制度的许多弊病。

## 二

大家知道，第二次世界大战期间的反法西斯盟国当战争还在激烈进行的时候，便开始筹划殖民地和附属国的战后体制问题。1943年的莫斯科外长会议首次对这些问题进行了磋商。1943年10月24日，美国代表团提出了一项关于民族独立问题的联合国宣言草案。草案中谈到：“由于已往事件而对殖民地各国之未来负有责任之联合国，其职责与宗旨应为紧密与殖民地各国人民合作，使其能获得民族独立之地位。……”<sup>①</sup>为此目的，决定“设立一国际托管之行政机构，该机构将由联合国与其它一切在发展与实践大西洋宪章之规定方面目前已予合作或将来能予合作之国家各派代表组成。该行政机构将通过区域委员会进行活动，该区域委员会则由相应地区内有巨大利益之国家派代表组成。”<sup>②</sup>

美国提案引起英国代表团的不满，结果该宣言草案并未付诸讨论。这样，研究殖民地问题的第一次尝试就暴露出观点有极大的分歧，预示将来会有尖锐的斗争。

1945年的旧金山会议又重新提出了殖民地问题。由于敦巴顿橡树园会议没有讨论这个问题，而克里米亚会议仅仅确定了适用托管制度的领土范围，结果情况就复杂了。战后世界体制的其

<sup>①</sup> 转引自克雷洛夫的著作：《联合国成立史》，莫斯科1960年版，第22页。

<sup>②</sup> 同上书，第23页。